

**The Gospel of Mark**

Sermon 23

Title: "Sending out the twelve"

Scripture: Mark 6:7-13

Date preached: February 5th 2023

**Scripture: Mark 6:7-13**

**7 And He called the twelve to *Himself*, and began to send them out two by two, and gave them power over unclean spirits. 8 He commanded them to take nothing for the journey except a staff—no bag, no bread, no copper in *their* money belts— 9 but to wear sandals, and not to put on two tunics.**

**10 Also He said to them, "In whatever place you enter a house, stay there till you depart from that place. 11 And whoever will not receive you nor hear you, when you depart from there, shake off the dust under your feet as a testimony against them. Assuredly, I say to you, it will be more tolerable for Sodom and Gomorrah in the day of judgment than for that city!" 12 So they went out and preached that *people* should repent. 13 And they cast out many demons, and anointed with oil many who were sick, and healed *them*.**

7 그리고 예수님은 열두 제자를 불러 둘씩 짝지어 보내시며 더러운 귀신을 쫓아내는 권능을 주시고, 8 그들에게 이렇게 명령하셨다. "여행하는 데 필요한 지팡이 외에는 아무것도 가지고 가지 말아라. 식량이나 가방이나 돈도 가지고 가지 말고, 9 신발만 신고 여분의 옷도 끼입지 말아라." 10 예수님은 다시 말씀하셨다. "어느 마을에 들어가든지 거기서 떠날 때까지 너희는 한집에서 머물러라. 11 어느 곳에서든지 사람들이 너희를 영접하지 않고 너희 말도 듣지 않거든 그 곳을 떠날 때 신발에 묻은 먼지를 떨어 그들에 대한 증거를 삼아라." 12 그래서 제자들은 나가서 회개하라고 전도하며, 13 많은 귀신을 쫓아내고 여러 병자에게 기름을 발라 고쳐 주었다.

**Review**

Before we look at today's passage of scripture let us review what we looked at last time.

We were looking at Mark's account of Jesus returning to His home-town of Nazareth. This was the second time that Jesus is recorded visiting in the gospels. The first time is given to us in Luke's gospel (chapter 4). That visit took place at the beginning of Jesus public ministry following the 40 days that he was tempted by Satan. On that occasion Jesus' words provoked great anger from the people. They are greatly insulted that He, the son of Joseph is making such bold claims about Himself. They are so anger filled that they are willing to throw Jesus to His death from a high place. So Jesus left Nazareth on that occasion after having been rejected.

Things sadly are not greatly different when He returns later accompanied by His disciples. On the Sabbath He is invited to speak in the synagogue. It was common practice to invite passing rabbis to give an encouraging word to the local population. Jesus has a dramatic effect on those listening. His words convey power and authority and it is clear that Jesus possesses great wisdom. However instead of listening and being transformed by the Lord's words the people begin raising objections. They wonder how it is that someone essentially just like them has obtained all this wisdom. After all, wasn't He was the son of Mary, and the brother of James, Joses, Judas, and Simon. They knew Him as the town's carpenter. They knew His background, they knew that He had never received any "formal" theological training at the feet of a great rabbi. Who on earth did He think He was telling them to listen and obey Him. So once again the people were offended or

repulsed by Jesus.

This meant that unlike in other towns and villages the people did not bring their sick to Jesus for healing. Jesus as a consequence was unable to do many great or mighty deeds. This was not because Jesus lacked any power, but because the people lacked faith or belief in Him. Mark's account ends with Jesus marvelling at the people's unbelief. He was amazed that these people could not put all the clues together to figure out who He was. But Jesus knew all about the reputation the Jewish people had for rejecting the prophets God sent them. To be rejected was the price that a faithful prophet must pay. Jesus knew their hearts, and he was aware that most of Israel, just like His own home-town would reject him. This however did not deter Him. We must never allow the fact that some people are hard-hearted towards the gospel to deter us from sharing it with others. So the Lord Jesus left Nazareth and travelled around the other towns in that area preaching and teaching. This is where we finished up last time.

Today we will see the Lord Jesus sending out His disciples to carry out the vital Kingdom work,

오늘 본문을 보기 전에 지난 시간에 살펴본 내용을 복습합시다. 우리는 예수께서 고향인 나사렛으로 돌아가셨다는 마가의 기록을 보고 있었습니다. 복음서에 예수께서 방문하신 것으로 기록된 것은 이번이 두 번째입니다. 그 첫 번째 시간은 누가복음(4 장)에서 우리에게 주어집니다. 그 방문은 예수께서 사탄에게 유혹을 받으신 후 40 일 동안 공생애를 시작하셨을 때 있었습니다. 그때에 예수의 말씀은 사람들로 부터 큰 분노를 불러일으켰습니다. 그들은 요셉의 아들인 그가 자신에 대해 것처럼 담대한 주장을 하고 있다는 사실에 크게 모욕을 당합니다. 그들은 너무 화가 나서 예수님을 높은 곳에서 던져 죽이려고 합니다. 그래서 예수께서는 배척을 받으신 후에 나사렛을 떠나셨습니다. 슬프게도 그분이 나중에 제자들과 함께 돌아오실 때 상황은 크게 다르지 않습니다. 안식일에 그분은 회당에서 말씀하도록 초청을 받으셨습니다. 지나가는 랍비를 초대하여 지역 주민들에게 격려의 말을 전하는 것이 일반적인 관행이었습니다. 예수께서는 듣는 사람들에게 극적인 영향을 미칩니다. 그의 말은 능력과 권위를 전달하며 예수님이 큰 지혜를 가지고 있음이 분명합니다. 그러나 사람들은 주님의 말씀을 듣고 변화되기는커녕 오히려 반대하기 시작합니다. 그들은 본질적으로 그들과 똑같은 사람이 어떻게 이 모든 지혜를 얻었는지 궁금해합니다. 결국 그는 마리아의 아들이었고 야고보, 요세, 유다, 시몬의 형제가 아니었습니까? 그들은 그분을 마을의 목수로 알고 있었습니다. 그들은 그분의 배경을 알고 있었고 그분이 위대한 랍비의 발 밑에서 "공식적인" 신학 교육을 받은 적이 없다는 것을 알고 있었습니다. 도대체 누구에게 귀를 기울이고 순종하라고 말씀하시는 줄로 생각하셨습니까? 그래서 다시 한 번 사람들은 예수님께 화를 내거나 혐오감을 느꼈습니다. 이것은 다른 도시나 마을과 달리 사람들이 병자를 예수님께 데려와 치유를 구하지 않는다는 것을 의미했습니다. 그 결과 예수님은 많은 위대하고 능력 있는 일을 할 수 없었습니다. 이것은 예수님의 능력이 부족해서가 아니라 사람들이 그분에 대한 믿음이나 믿음이 부족했기 때문입니다. 마가의 기록은 예수께서 사람들의 불신앙을 놀랍게 여기시는 것으로 끝납니다. 그는 이 사람들이 자신이 누구인지 알아내기 위해 모든 단서를 종합할 수 없다는 사실에 놀랐습니다. 그러나 예수님은 유대 민족이 하나님께서 보내신 선지자들을 거부한 것에 대한 평판에 대해 모두 알고 계셨습니다. 거절당하는 것은 신실한 선지자가 치러야 할 대가였습니다. 예수님은 그들의 마음을 아셨고, 그의 고향과 마찬가지로 이스라엘 대부분이 그를 배척할 것을 아셨습니다. 그러나 이것은 그분을 저지하지 못했습니다. 우리는 어떤 사람들이 복음에 대해 마음이 완악하다는 사실 때문에 다른 사람들과 복음을 나누지 못하게 해서는 안 됩니다. 그래서 주 예수님은 나사렛을 떠나 그 지역의 다른 마을들을 두루 다니시며 말씀을 전하시고 가르치셨습니다.

지난번에 끝낸 곳입니다. 오늘 우리는 주 예수께서 중요한 왕국 사업을 수행하기 위해 제자들을 보내시는 것을 보게 될 것입니다.

**7 And He called the twelve to *Himself*, and began to send them out two by two, and gave them power over unclean spirits.**

What is the best, or most effective parenting style? That's a thorny question, and almost impossible to answer. Everyone has their own opinion. Today as families have generally become much smaller the most prevalent style adopted is known as "helicopter parenting." It describes a parent who is hyper involved in the life of their child. They are, as the term suggests hovering over the child at all times. Now, it is good to want to be involved or be supportive in the lives of our children. I'm sure all parents listening to me speak would say that their desire was to protect their child, keep them from unnecessary harms and give them a happy life. In reality however this style of parenting at times can have a negative impact. It can lead to a child developing low self-confidence or low self-esteem. Although it may be hard for some of us, we would do well to consider the opposite approach to helicopter parenting. This approach is often termed free-range parenting. Those following the method encourage their children to be independent and think for themselves.

You may be wondering what this introduction has to do with today's passage of scripture. Let me explain. The Lord Jesus had been training and readying His disciples to go out and spread the gospel message. Up until this point they had simply accompanied Jesus and learnt on the job. In a sense Jesus had been their helicopter parent hovering over them and ensuring they were ready. Now though it was time for them to become independent and go out without Him. This was if you like a trial for them. How would they fare on their own.

Why did Jesus need to send the disciples out without Him? There are at least two reasons.

Firstly the Lord Jesus knew that His time of ministry would be short. Soon He would be departing and the disciples must learn how to operate without Him being physically present. We should also note here that Jesus would send them out as His official representatives. In the culture of Jesus' day, a person who was sent out to deliver a message was regarded exactly the same as person who sent the message. So Jesus needed to see what kind of messengers they would be. If they fell short or were deficient in some way then He would need to give them further instruction.

Secondly we should think about things practically. Jesus was just one man. On his own there were limitations on how many towns or villages He could visit. Even in that limited geographical area there would be people and places who would not get to see the Lord Jesus in person. So to send out multiple teams makes logical sense. Instead of just one team (Himself) Jesus could send out 6 teams. They could cover far more ground and impact many more people.

Mark tells us that Jesus paired the disciple together. This may be connected to the old testament law which said that two witnesses were required to validate the truthfulness of something. Also we should not overlook the other benefits of going out as pairs. It means you always have a companion, someone to encourage you when you may feel discouraged. Working in pairs also allows for different talents or skills to be expressed. Maybe one person in the pair had a great gift of speaking with children which the other person did not have.

What were the disciples to do? They were to preach the kingdom of God and to perform miracles in order to authenticate their message for their Jewish audiences. As part of this the Lord Jesus gave them the power to cast out demons. Why did Jesus give them this particular power? Well this clearly was the most powerful and persuasive sign that something new and powerful had entered the world. Nothing would capture people's hearts and minds quite like the exorcism of a demon. Let us read on.

가장 좋은 또는 가장 효과적인 육아 스타일은 무엇입니까? 그것은 골치 아픈 질문이며 대답하기가 거의 불가능합니다. 누구나 자신의 의견이 있습니다. 오늘날 가족이 일반적으로 훨씬 더 작아짐에 따라 채택된 가장 널리 퍼진 스타일은 "헬리콥터 양육"으로 알려져 있습니다. 그것은 자녀의 삶에 과도하게 관여하는 부모를 묘사합니다. 그들은 용어에서 알 수 있듯이 항상 아이 위에 있습니다. 이제 우리 아이들의 삶에 참여하거나 지원하고 싶은 것은 좋은 일입니다. 내 이야기를 듣고 있는 모든 부모들은 자녀를 보호하고, 불필요한 피해로부터 보호하고, 행복한 삶을 제공하는 것이 그들의 바람이라고 말할 것이라고 확신합니다. 그러나 실제로 이러한 양육 방식은 때때로 부정적인 영향을 미칠 수 있습니다. 아이의 자존감이나 자존감이 낮아질 수 있습니다. 우리 중 일부에게는 어려울 수 있지만 헬리콥터 육아에 대한 반대 접근 방식을 고려하는 것이 좋습니다. 이 접근 방식은 종종 자유 범위 양육이라고 합니다. 이 방법을 따르는 사람들은 자녀가 독립적이고 스스로 생각하도록 격려합니다. 이 서문이 오늘의 성경 구절과 무슨 관련이 있는지 궁금하실 것입니다. 설명하겠습니다. 주 예수님은 제자들이 나가서 복음 메시지를 전파하도록 훈련하고 준비시키셨습니다. 지금까지 그들은 단순히 예수님을 따라다니며 직장에서 배웠습니다. 어떤 의미에서 예수님은 그들을 맴돌며 그들이 준비되었는지 확인하는 그들의 헬리콥터 부모였습니다. 이제 그들이 독립하여 그분 없이 나갈 때였지만, 이것은 당신이 그들을 위해 재판을 좋아하는 경우였습니다. 그들은 스스로 어떻게 지낼 것입니까? 왜 예수님은 그분 없이 제자들을 보내셔야 했습니까? 적어도 두 가지 이유가 있습니다. 첫째로 주 예수님은 그의 사역의 시간이 짧을 것을 아셨습니다. 곧 그분은 떠나실 것이고 제자들은 그분이 실제로 계시지 않은 상태에서 작동하는 방법을 배워야 합니다. 우리는 또한 여기에서 예수께서 그들을 그분의 공식적인 대표자로 보내실 것이라는 점에 주목해야 합니다. 예수님 시대의 문화에서는 메시지를 전하기 위해 파송된 사람과 메시지를 보낸 사람이 정확히 같은 사람으로 여겨졌습니다. 그래서 예수님은 그들이 어떤 종류의 메신저가 될 것인지를 볼 필요가 있었습니다. 만일 그들이 부족하거나 어떤 면에서 부족하다면 그분은 그들에게 더 많은 가르침을 주실 필요가 있을 것입니다. 둘째, 현실적으로 생각해야 합니다. 예수님은 단지 한 사람이었습니다. 혼자서는 얼마나 많은 도시나 마을을 방문할 수 있는지에 대한 제한이 있었습니다. 그 한정된 지역에서도 주 예수님을 직접 뵈지 못하는 사람들과 장소들이 있을 것입니다. 따라서 여러 팀을 보내는 것은 논리적으로 합리적입니다. 한 팀(자신) 대신에 예수님은 6팀을 보내실 수 있었습니다. 그들은 훨씬 더 많은 영역을 다루고 더 많은 사람들에게 영향을 미칠 수 있습니다. 마가는 예수께서 제자를 짝지어 주셨다고 말합니다. 이것은 무언가의 진설성을 확인하기 위해 두 명의 증인이 필요하다고 말한 구약의 율법과 연결될 수 있습니다. 또한 우리는 쌍으로 외출의 다른 이점을 간과해서는 안 됩니다. 그것은 당신이 낙심할 때 당신을 격려해 줄 누군가, 항상 동반자가 있다는 것을 의미합니다. 쌍으로 작업하면 다른 재능이나 기술을 표현할 수도 있습니다. 아마도 그 쌍의 한 사람은 다른 사람에게는 없는 아이들과 대화하는 큰 재능을 가지고 있었을 것입니다. 제자들은 무엇을 해야 했습니까? 그들은 하나님의 왕국을 전파하고 유대인 청중들에게 그들의 메시지를 확증하기 위해 기적을 행해야 했습니다. 이것의 일부로 주 예수님은 그들에게 귀신을 쫓아내는 권능을 주셨습니다. 예수께서 그들에게 이 특별한 능력을 주신 이유는 무엇입니까? 음, 이것은 분명 새롭고 강력한 무언가가 세상에 들어왔다는 가장 강력하고 설득력 있는 신호였습니다. 악마의 엑소시즘만큼 사람들의 마음과 생각을 사로잡는 것은 없습니다. 계속 읽어 봅시다.

**8 He commanded them to take nothing for the journey except a staff—no bag, no bread, no copper in *their* money belts— 9 but to wear sandals, and not to put on two tunics.**

How do you prepare for a trip? Are you very organised and deliberate, or do you just throw some

things into a bag at the last minute? What about the amount of stuff you take? How many different outfits do you need? One for every day of the trip or will you make do with one or two outfits.

Sometimes when I am at the airport at the baggage carousel I wonder quite why people need so many large heavy bags. For me part of the joy of travel is travelling light. But the Lord Jesus is taking the notion of travelling light to a whole new level.

Here He gives the disciples strict and very precise commands to follow. They are to take nothing with them except a staff. So, just to be clear, no food, no luggage and no money. Why were they not permitted to take a bag? Well an empty bag seldom stays empty for long. How tempting it would have been to put things in as they went along. A bit of bread, some fruit or fish. Also beggars and itinerant philosophers carried a bag as they went. They hoped to collect money or other donations from people as they travelled around. The Lord Jesus did not want the disciples to fall into this trap.

They were allowed to wear their sandals it wouldn't have been easy to travel bare-footed. Probably what is meant here is they were not allowed to take an extra pair of sandals with them. They were also not to take or wear an extra tunic. It was common in those days to use this extra tunic as a blanket or cover at night.

How do you think you would fare with Jesus' commands? It's a prospect that would terrify most of us. Imagine setting off on a journey with no luggage, only the clothes you are wearing and no money. But it was you see an important test of their faith. Jesus wanted them to rely on God to provide for all their needs. What a true test of faith that is. Either God will provide what you need or else you will be going hungry and sleeping in a field. Let us continue.

여행 준비는 어떻게 하나요? 당신은 매우 조직적이고 신중합니까, 아니면 마지막 순간에 가방에 몇 가지 물건을 던지나요? 당신이 가져가는 물건의 양은 어떻습니까? 얼마나 많은 다른 복장이 필요합니까? 여행 중 매일 하나씩 또는 하나 또는 두 개의 복장으로 할 것입니다. 때때로 내가 공항에서 수하물 컨베이어 벨트에 있을 때 사람들이 왜 그렇게 많은 크고 무거운 가방을 필요로 하는지 상당히 의아해할 때가 있습니다. 저에게 있어 여행의 즐거움 중 하나는 가볍게 여행하는 것입니다. 그러나 주 예수님은 여행하는 빛의 개념을 완전히 새로운 수준으로 끌어올리고 계십니다. 여기에서 그분은 제자들에게 따라야 할 엄격하고 매우 정확한 명령을 주셨습니다. 그들은 지팡이 외에는 아무것도 가지고 가지 말 것입니다. 그래서 분명히 말하지만, 음식도, 짐도, 돈도 없습니다. 가방을 가져가는 것이 허용되지 않은 이유는 무엇입니까? 빈 가방은 거의 오랫동안 비어 있지 않습니다. 그들이 진행하면서 물건을 넣는 것이 얼마나 유혹적이었을 것입니다. 약간의 빵, 약간의 과일 또는 생선. 또한 거지들과 순회 철학자들은 가방을 들고 다녔습니다. 그들은 여행하면서 사람로부터 돈이나 다른 기부금을 받기를 희망했습니다. 주 예수님은 제자들이 이 덫에 빠지는 것을 원하지 않으셨습니다. 그들은 샌들을 신는 것이 허용되었습니다. 땀팔로 여행하는 것은 쉽지 않았을 것입니다. 아마도 여기서 의미하는 바는 그들이 여분의 샌들을 가져가는 것이 허용되지 않았다는 것입니다. 그들은 또한 여분의 튜닉을 입거나 입어서도 안 되었습니다. 그 당시에는 이 여분의 튜닉을 밤에 담요나 덮개로 사용하는 것이 일반적이었습니다. 당신은 예수님의 명령을 어떻게 받아들일 것이라고 생각합니까? 그것은 우리 대부분을 두렵게 할 전망입니다. 짐도 없이, 옷만 입고, 돈도 없이 여행을 떠난다고 상상해 보십시오. 그러나 당신은 그들의 믿음에 대한 중요한 시험을 보았습니다. 예수님은 그들이 그들의 모든 필요를 공급하시는 하나님을 의지하기를 원하셨습니다. 그것은 참된 믿음의 시험입니다. 하나님께서 당신에게 필요한 것을 공급하시거나 아니면 당신이 굶주리고 들판에서 잠을 자게 될 것입니다. 계속합시다.

**10 Also He said to them, “In whatever place you enter a house, stay there till you depart from that place.**

The Lord Jesus also instructs the disciples to stay in one place when they visit a town or village. When they have found a generous host they are to stay with them until it is time to move on to the next place. There are some good practical reasons for this. When you have a settled and secure base you can better concentrate on the work at hand.

Much time might be wasted constantly seeking out another place to stay. Also we should consider how things might appear to observers. People remember would have been watching the disciples very closely. The disciples might have been accused of being greedy or easily dissatisfied if they were always changing the place in which they were staying. We might also consider the offence it might have caused if they picked one place to stay over another. Far better therefore to stay in one place and make that your base.

It's vitally important that as Christians we give people a good impression of our faith. If people consider us to have a dubious reputation it can seriously harm our gospel witness. I've spoken before about as a child seeing a vicar smoking a cigarette outside the church. I was brought up to believe that smoking was a dirty habit so to see a man of God doing it was to my young mind deeply shocking. Of course now as an adult I accept that he was free to smoke if he wished. But maybe it would have been better to have been more discreet. Let us read on.

주 예수님은 또한 제자들에게 마을이나 마을을 방문할 때 한 곳에 머물라고 지시하셨습니다. 관대 한 주인을 찾으려면 다음 장소로 이동할 때까지 그들과 함께 있어야 합니다. 이에 대한 몇 가지 실용적인 이유가 있습니다. 안정되고 안전한 기반이 있으면 당면한 작업에 더 잘 집중할 수 있습니다. 계속해서 머물 다른 장소를 찾는 데 많은 시간이 낭비될 수 있습니다. 또한 사물이 관찰자에게 어떻게 보일지 고려해야 합니다. 사람들은 제자들을 아주 가까이서 지켜보고 있었을 것이라고 기억합니다. 제자들이 묵는 곳을 늘 바꾸었다면 욕심이 많거나 불만이 많다는 비난을 받았을 것입니다. 우리는 또한 그들이 한 장소를 선택하여 다른 장소보다 머무를 경우 야기할 수 있는 불쾌감을 고려할 수도 있습니다. 따라서 한 곳에 머물면서 그곳을 기반으로 삼는 것이 훨씬 낫습니다. 그리스도인으로서 우리가 사람들에게 우리 믿음에 대한 좋은 인상을 주는 것이 매우 중요합니다. 사람들이 우리가 의심스러운 평판을 가지고 있다고 생각한다면 그것은 우리의 복음 증거에 심각한 해를 끼칠 수 있습니다. 나는 어린 시절 교회 밖에서 담배를 피우는 목사를 본 것에 대해 전에 말한 적이 있습니다. 나는 흡연이 더러운 습관이라고 믿도록 자랐기 때문에 하나님의 사람이 흡연하는 것을 보는 것은 어린 마음에 깊은 충격을 주었습니다. 물론 이제 성인으로서 나는 그가 원하면 자유롭게 담배를 피울 수 있다는 것을 받아들입니다. 하지만 좀 더 신중했더라면 더 좋았을 것입니다. 계속 읽어 봅시다.

**11 And whoever will not receive you nor hear you, when you depart from there, shake off the dust under your feet as a testimony against them. Assuredly, I say to you, it will be more tolerable for Sodom and Gomorrah in the day of judgment than for that city!”**

We learn here a very important truth about evangelism. The truth is that it is not down to us change people's minds. We are not to devote hours and hours attempting every possible way to persuade people about the truth of the gospel. This means that we are not to consider our efforts a failure if we have been unable to persuade someone to believe the gospel message. The truth as we know from lived experience is that some people will hear and accept, but equally others will hear and reject. All we are called to do is to accurately and truthfully tell people the good news.

This is what Jesus tells the disciples. At times, you will be warmly welcomed and the message you give will be received. At other times the people will neither hear or receive you. Jesus then tells

them that they have God's permission to pass judgement on those who reject them. As they leave they are to shake off the dust from under their feet. The cultural meaning of this was that this towns "unclean" state was no longer attached to the disciples. In Jesus day if a Jew had to go in, or through a Gentile city, as they left they would shake the dust off their feet. It was a gesture that said, "We don't want to take anything from this Gentile (unrighteous) city with us into righteous Israel." Today we have a similar expression that goes, "I'm washing my hands on this matter." It's an expression that implies we are moving away or distancing ourselves from an issue.

So what Jesus is in effect saying is that even a Jewish town that rejects Him is the equal of a Gentile town.

The Lord Jesus then tells them of the terrible judgement that would fall upon those who reject His salvation. I'm sure you remember what happened to Sodom and Gomorrah. If you need reminding go back and read Genesis chapter 19. God judged that city and destroyed it with brimstone and fire. The fate of those who reject Christ's salvation will be far worse. This is why the cause of evangelism never ends. We don't want people we love and care about to go through this. Let us see how our passage today concludes.

우리는 여기서 전도에 대한 매우 중요한 진리를 배웁니다. 진실은 우리가 사람들의 마음을 바꾸는 것이 아니라는 것입니다. 우리는 복음의 진리에 대해 사람들을 설득하기 위해 가능한 모든 방법을 시도하는 데 많은 시간을 바쳐서는 안 됩니다. 이것은 누군가에게 복음 메시지를 믿도록 설득할 수 없었다면 우리의 노력을 실패로 여기지 말아야 한다는 의미입니다. 생생한 경험을 통해 우리가 알고 있는 진리는 어떤 사람들은 듣고 받아들이지만 마찬가지로 다른 사람들은 듣고 거부한다는 것입니다. 우리가 해야 할 일은 사람들에게 좋은 소식을 정확하고 진실되게 전하는 것입니다. 이것이 예수님께서 제자들에게 말씀하시는 것입니다. 때때로 당신은 따뜻한 환영을 받고 당신이 전하는 메시지가 받아들여질 것입니다. 다른 때는 사람들이 당신의 말을 듣지도 받아들이지도 않을 것입니다. 그런 다음 예수님은 그들을 거부하는 사람들을 심판하도록 하나님의 허락을 받았다고 말씀하셨습니다. 그들이 떠날 때에 발 아래의 먼지를 떨어 버려야 합니다. 이것의 문화적 의미는 이 도시의 "부정한" 상태가 더 이상 제자들에게 붙어 있지 않다는 것입니다. 예수 시대에 유대인이 들어가거나 이방인의 도시를 통과해야 하면 나갈 때 발의 먼지를 떨어 버리곤 했습니다. "우리는 이 이방인(불의한) 성에서 의로운 이스라엘에 들어가기 원하지 않는다"는 몸짓이었습니다. 오늘날 우리는 "나는 이 문제에 대해 손을 씻고 있습니다."라는 비슷한 표현을 가지고 있습니다. 우리가 어떤 문제로부터 멀어지거나 거리를 두고 있음을 암시하는 표현입니다. 따라서 예수님께서 사실상 말씀하시는 것은 그분을 거부하는 유대인 마을도 이방인 마을과 같다는 것입니다. 그런 다음 주 예수님은 그분의 구원을 거부하는 자들에게 내릴 무서운 심판에 대해 말씀하십니다. 소돔과 고모라에서 일어난 일을 기억하실 것입니다. 생각나게 할 필요가 있다면 돌아가서 창세기 19 장을 읽으십시오. 하나님은 그 성을 심판하시고 유향과 불로 멸하셨습니다. 그리스의 구원을 거부하는 자들의 운명은 훨씬 더 나쁠 것입니다. 그래서 전도의 대업은 끝이 없습니다. 우리는 우리가 사랑하고 아끼는 사람들이 이런 일을 겪는 것을 원하지 않습니다. 오늘 본문이 어떻게 끝나는지 봅시다.

**12 So they went out and preached that *people* should repent. 13 And they cast out many demons, and anointed with oil many who were sick, and healed *them*.**

Off the disciples faithfully go. During this time they would essentially do the same things that the Lord Jesus had been doing. Preaching, healing and casting out demons. Mark tells us that the message they preached was the necessity for repentance. No doubt Mark's readers would

understand clearly what he meant by this. The full message they would have preached is as follows; “The time is fulfilled, and the kingdom of God has come; repent and believe in the gospel.” This was the essence of Jesus’s message.

Sometimes we read these parts of the bible which are so familiar and fail to be properly awed. Just think for a moment. The disciples were just ordinary working men. They had received some training and instruction from Jesus, but were hardly rock steady and assured in their faith. And yet God empowered them to go out and do amazing things. They were equipped by God to cast out demons. They also were empowered to heal the sick. So often we limit the potential impact we might have by thinking that we would be unable to do a certain thing. For example why do so many Christians not share the gospel? In some cases they are too shy or nervous. In other cases they fear ridicule or rejection. But I think in many cases it is because they don't think they can properly or clearly articulate it. So their paralysing fear comes from not really being able to express the truth of the gospel. Now this is something that clearly could be improved with instruction and practice. But what about just trusting that God can and will use you and your words. How about praying for the strength and guidance of the Holy Spirit and just going out and being an evangelist.

Finally, we are told here by Mark that the disciples healed the sick. They did this in an interesting way; through the use of anointing oil. People commonly applied oil, especially olive oil for medicinal purposes in Jesus day. The Jewish historian Josephus records Herod the Great taking a bath in oil when he was sick. He also notes that he felt much better afterwards! So next time you feel a cold coming on you could try this remedy.

This is the only mention of anointing with oil for healing in the Gospels, although James mentions the practice in His letter (James 5:14). Anointing with oil was designed to soothe wounds and represent the presence of God. Since no details are given to use we might imagine that the disciples applied oil to the sick, and then prayed for healing through the name of the Lord Jesus Christ.

제자들은 충실히 떠납니다. 이 기간 동안 그들은 본질적으로 주 예수님이 하셨던 것과 같은 일을 할 것입니다. 말씀을 전하고 병을 고치고 귀신을 쫓아냅니다. 마가는 그들이 전파한 메시지가 회개의 필요성이었다고 말합니다. 의심할 바 없이 마가의 독자들은 이것이 의미하는 바를 분명히 이해할 것입니다. 그들이 전파했을 전체 메시지는 다음과 같습니다. “때가 왔고 하느님의 왕국이 왔습니다. 회개하고 복음을 믿으십시오.” 이것이 예수님의 메시지의 핵심이었습니다. 때때로 우리는 너무나 친숙하고 적절하게 경외하지 못하는 성경의 이러한 부분을 읽습니다. 잠시만 생각해 보세요. 제자들은 평범한 노동자에 불과했습니다. 그들은 예수로부터 약간의 훈련과 가르침을 받았지만 그들의 믿음에 있어서 확고하고 확고한 것은 거의 없었습니다. 그럼에도 불구하고 하나님은 그들이 나가서 놀라운 일을 할 수 있도록 능력을 주셨습니다. 그들은 귀신을 쫓아낼 수 있도록 하나님에 의해 준비되었습니다. 그들은 또한 병자들을 고칠 수 있는 권세를 받았습니다. 그래서 종종 우리는 우리가 어떤 일을 할 수 없을 것이라고 생각함으로써 우리가 가질 수 있는 잠재적 영향을 제한합니다. 예를 들어, 왜 그렇게 많은 그리스도인들이 복음을 나누지 않습니까? 어떤 경우에는 너무 수줍어하거나 긴장합니다. 다른 경우에는 조롱이나 거절을 두려워합니다. 그러나 나는 많은 경우에 그들이 그것을 적절하고 명확하게 표현할 수 있다고 생각하지 않기 때문이라고 생각합니다. 그래서 그들의 마비시키는 두려움은 복음의 진리를 실제로 표현할 수 없는 데서 옵니다. 이제 이것은 교육과 실습을 통해 분명히 개선될 수 있는 것입니다. 그러나 하나님께서 당신과 당신의 말을 사용하실 수 있고 사용하실 것이라는 것을 신뢰하는 것은 어떻습니까? 성령의 능력과 인도하심을 구하며 그냥 나가서 전도하는 것은 어떻습니까? 마지막으로 마가는 제자들이 병자를 고쳤다는 말을 여기서 듣습니다. 그들은 이것을 흥미로운 방식으로 했습니다. 기름 부음의 사용을 통해. 사람들은 일반적으로 기름, 특히 올리브 기름을 예수님 시대에 약용으로 사용했습니다. 유대 역사가 요세푸스는 헤롯 대왕이 아플



때 기름으로 목욕을 했다고 기록합니다. 그는 또한 나중에 기분이 훨씬 나아졌다고 말합니다! 따라서 다음 번에 감기에 걸리면 이 치료법을 시도해 볼 수 있습니다. 야고보가 그의 서신에서 언급하고 있지만(약 5:14), 이것은 복음서에서 치유를 위한 기름 부음에 대한 유일한 언급입니다. 기름 부음은 상처를 진정시키고 하나님의 임재를 나타내기 위해 고안되었습니다. 사용에 대한 세부 사항이 주어지지 않았기 때문에 우리는 제자들이 병자들에게 기름을 바르고 나서 주 예수 그리스도의 이름을 통해 치유를 위해 기도했다고 상상할 수 있습니다.

### **Things to think about**

I have two comments to make on today's passage.

#### **1 Just go**

Some people are just full of excuses. Whatever you ask or suggest provokes a long list of reasons why they cannot do something. For example we might suggest that someone exercise a little more. Why not commit to walking for 40 minutes every evening.

Out come the excuses; I don't have time, I have bad knees, walking is boring, the air pollution is bad in my city, there's nowhere to walk. You get the idea. Essentially, they don't want to do what you're asking and are just coming up with excuses.

The same is often true when it comes to kingdom work. It's often very difficult to get people to help out in the church. There's lots of tasks or jobs that need doing. As I'm sure you are aware in big or even medium sized churches there's lots going on behind the scenes. People are working throughout the week to keep things going. We always need help. For example, can you help out in the children's ministry? Again out come the excuses; I'm not good with children, I don't have time, I don't have the energy.

We also often come up with excuses when it comes to personal evangelism. Why is it that Christians are so reluctant in many cases to share the gospel? Are you ready for the excuses. The right time never seems to come up, I don't want people to think I'm weird, I'm going to leave it to experts like the pastor or bible teachers, I get tongue tied, I need to study more then I will be able to do it. The list of excuses is long.

In today's passage Jesus simply told the disciples to go out and share the gospel message. They were not permitted to come up with excuses or reasons why they couldn't do it. They couldn't argue that they needed money, equipment or other materials to do the job. They were to trust God and just go. What a valuable lesson that is for us. How much time and effort is wasted with excuses. Let us endeavour to push the excuses to one side and just go.

어떤 사람들은 핑계만 늘어놓습니다. 당신이 요청하거나 제안하는 것이 무엇이든 그들이 무언가를 할 수 없는 이유의 긴 목록을 유발합니다. 예를 들어 누군가에게 운동을 조금 더 하라고 제안할 수 있습니다. 매일 저녁 40 분 동안 걷기를 약속하지 않겠습니까? 변명이 나옵니다. 시간이 없고, 무릎이 아프고, 걷기가 지루하고, 우리 도시의 대기 오염이 심하고, 걸을 곳이 없습니다. 당신은 아이디어를 얻습니다. 본질적으로 그들은 당신이 요구하는 것을하기를 원하지 않고 변명만 늘어놓을 뿐입니다. 왕국 사업에 관해서도 마찬가지입니다. 사람들이 교회에서 도움을 받도록 하는 것은 종종 매우 어렵습니다. 해야 할 작업이나 작업이 많이 있습니다. 크거나 중간 크기의 교회에서도 여러분이 알고 계실 것이라고 확신합니다. 무대 뒤에서 많은 일이 벌어지고 있습니다. 사람들은 일을 계속하기 위해 일주일 내내 일하고 있습니다. 우리는 항상 도움이 필요합니다. 예를 들어, 어린이 사역을 도울 수 있습

니까? 다시 변명이 나옵니다. 나는 아이들과 잘 어울리지 못하고 시간도 없고 에너지도 없습니다. 우리는 개인 전도에 관해서도 종종 변명을 합니다. 그리스도인들이 많은 경우에 복음을 나누는 것을 그토록 꺼리는 이유는 무엇입니까? 변명할 준비가 되셨습니까? 때가 안 오는 것 같고, 사람들이 내가 이상하다고 생각하지 않았으면 좋겠어, 목사님이나 성경 교사 같은 전문가에게 맡기려고 해. 할 수 있을 것입니다. 변명의 목록은 길다. 오늘 본문에서 예수님은 단순히 제자들에게 나가서 복음 메시지를 전하라고 말씀하셨습니다. 그들은 그것을 할 수 없는 이유나 변명을 내놓는 것이 허용되지 않았습니다. 그들은 일을 하기 위해 돈, 장비 또는 기타 재료가 필요하다고 주장할 수 없었습니다. 그들은 하나님을 믿고 그냥 가야 했습니다. 우리에게 참으로 귀중한 교훈입니다. 핑계로 얼마나 많은 시간과 노력을 낭비하고 있는지. 핑계는 한쪽으로 치우고 그냥 넘어가자.

## **2 Shake off the dust**

Generally speaking persistence and perseverance are good things. People who give up too easily seldom make successful people. Let me tell you a brief story about perseverance. It is a true story regarding the American author Stephen King. Today we recognise him as being a very successful author who, according to Wikipedia has sold more than 350 million books. At the beginning of his career however things did not go so well. He would send his completed stories or book ideas off to publishers. For a whole range of reasons they were not interested and sent him letters of rejection. At first King thought that he would meet with more success than failure. So almost as a joke he hammered an iron spike into his office wall. Each rejection letter would be speared onto the spike. The rejection letters kept coming. Eventually the spike was full. But of course Stephen King didn't give up. He didn't allow the setback of a rejection to put him off writing stories and books. If one publisher rejected him, well maybe the next one would accept him. Eventually the perseverance paid off and he went on to have a glittering career. So in many ways perseverance is good.

However, with that being said as we read today there are times when we must metaphorically speaking “shake off the dust” and move on. So there are situations in which perseverance is not always a good thing. This may apply to our own evangelistic efforts. Sometimes as hard as it may be we have to admit that we have done all that can be done in a situation and can carry no further responsibility for it. Maybe as you hear my words you are thinking of a much loved family member or friend. Someone you really want to put their faith in the Lord Jesus Christ. Probably over many years you have witnessed to this person but there has never been any fruit. Now, at times God wants us to continue to proclaim truth to this person. But at other times God gives us the freedom to move on. We should not feel guilty that our efforts have not met with success. We surrender those people to the Lord and emotionally let go. We have the freedom then to move into the next phase of ministry.

Jesus' instruction to “shake the dust off our feet” reminds us that we are only responsible for our obedience to God, not for the results of that obedience.

So let us pray for God's guidance and wisdom in knowing when it may be time to shake off the dust and move on.

일반적으로 말해서 끈기와 인내는 좋은 것입니다. 너무 쉽게 포기하는 사람은 성공하는 사람이 거의 없습니다. 인내에 대한 간략한 이야기를 들려드리겠습니다. 미국 작가 스티븐 킹의 실화입니다. 오늘날 우리는 그가 Wikipedia에 따르면 3억 5천만 권 이상의 책을 판매한 매우 성공적인 작가임을 인정합니다. 그러나 그의 경력 초기에는 일이 잘 풀리지 않았습니다. 그는 완성한 이야기나 책 아이디어를 출판사에 보낼 것입니다. 여러 가지 이유로 그들은 관심이 없었고 그에게 거절 편지를 보냈습니다. 처음에 King은 실패보다 더 많은 성공을 만날 것이라고 생각했습니다. 그래서 거의 농담처럼 그는 사무실 벽에 쇠못을 박았습니다.

다. 각 거절 편지는 스파이크에 꽂혔습니다. 거절 문자가 계속 왔어요. 마침내 스파이크가 가득 찼습니다. 그러나 물론 Stephen King 은 포기하지 않았습니 다. 그는 거절의 좌절이 그 가 이야기와 책을 쓰는 것을 미루는 것을 허용하지 않았습니 다. 한 계시자가 그를 거부하 면 다음 계시자는 그를 받아들일 것입니다. 결국 인내가 결실을 맺었고 그는 계속해서 빛 나는 경력을 쌓았습니다. 그래서 여러 면에서 인내는 좋은 것입니다. 그러나 오늘날 우리가 읽은 것처럼 “먼지를 털어버리라”고 은유적으로 말해야 할 때가 있습니다. 따라서 인내가 항상 좋은 것은 아닌 상황이 있습니다. 이것은 우리 자신의 전도 노력에 적용될 수 있습니다. 때때로 우리는 상황에서 할 수 있는 모든 일을 했으며 더 이상 책임을 질 수 없다는 것 을 인정해야 합니다. 아마도 당신은 내 말을 들으면서 매우 사랑하는 가족이나 친구를 생 각하고 있을 것입니다. 당신이 진정으로 주 예수 그리스도를 믿길 원하는 사람. 아마 여러 해 동안 당신은 이 사람에게 증거했지만 어떤 열매도 맺지 못했을 것입니다. 이제 때때로 하나님은 우리가 이 사람에게 계속해서 진리를 선포하기를 원하십니다. 그러나 다른 때에 는 하나님께서 우리에게 앞으로 나아갈 자유를 주십니다. 우리의 노력이 성공하지 못했 다 고 죄책감을 느껴서는 안 됩니다. 우리는 그 사람들을 주님께 맡기고 감정적으로 내려놓습 니다. 그러면 우리는 사역의 다음 단계로 이동할 자유가 있습니다. “발의 먼지를 떨어 버리 라”는 예수의 지시는 우리가 하나님께 대한 순종에 대한 책임만 있을 뿐 그 순종의 결과에 대해서는 책임이 없음을 상기시켜 줍니다. 그러므로 먼지를 떨쳐 버리고 나아갈 때를 아는 하나님의 인도하심과 지혜를 위해 기도합시다.

